

1. Реєстрація до служби соціального захисту населення

- Запишіться на прийом за адресою: ukraine@cottbus.de, 0355 612 4886 або 0355 612 4878

2.a) Особистий прийом у відділі соціального захисту та 2.б) Пошук житла

Документи та інформація, необхідні на особистому прийомі

- Паспорт та документи, що посвідчують особу
- Ім'я, прізвище
- Дата народження
- Громадянство
- Контактні дані, зокрема номер мобільного телефону, зареєстрованого у Німеччині
- Поточна адреса проживання в Котбусі/Хосебузі
- Ім'я власника житла (в разі приватного розміщення)
- Скільки людей мешкає зараз у квартирі, включаючи власників квартири?
- Яка площа квартири в м²?
- Особисто з'явитися на прийом у Sozialamt Cottbus/Chósebus, Thiemstraße 37, 03050 Cottbus/Chósebus
- На прийомі Ви можете подати заяву на отримання матеріальної допомоги згідно закону про підтримку шукачів притулку (Asylbewerberleistungsgesetz). Це необхідна умова для оплати Вашої орендної плати соцслужбою (Sozialamt)

Інформація :

Соціальна служба (Sozialamt) відповідає за реєстрацію у свої службі (не плутати зі звичайною реєстрацією місця проживання у Einwohnermeldeamt/Stadtbüro/Bürgeramt або реєстрацією у міграційній службі Ausländeramt/Ausländerbehörde!), надає матеріальну допомогу, підтримує при пошуку житла і видає довідки про лікування. Тут ви також отримаєте консультацію, якщо у вас виникнуть питання щодо випадків захворювання.

Найкраще, якщо ви самі шукаєте житло/квартиру та візьмете з собою відповідну експозицію-короткий опис квартири (Exposé) на прийом до служби соціального захисту.

Це також можна зробити поштою або електронною поштою, але це може зайняти більше часу.

Тільки коли у вас є квартира, а отже, і постійна адреса, міграційна служба (Ausländerbehörde) призначить зустріч для реєстрації у ній. Див. пункт 6 «Реєстрація в міграційній службі (Ausländerbehörde)»

3. Порядок погодження квартири органом соціального захисту населення

- Самостійний огляд квартири
- Подання короткого опису помешкання (Exposé) та списку мешканців до служби соціального захисту:
 - особисто за терміном у соцслужбі (найшвидший розгляд) АБО
 - електронною поштою на адресу: ukraine@cottbus.de
 - поштою до Sozialamt Cottbus/Chósebus, Thiemstraße 37, 03050 Cottbus/Chósebus
- Відгук соцслужби про придатність квартири на адекватність після перевірки соцслужбою (чи не завелика площа на кількість людей для поселення, чи не зависока ціна – прим. перекладачки)
- Пошук нової квартири, якщо перевірка встановить, що квартира не підходить

4. Після перевірки відповідності договір про оренду помешкання може бути підписаним

- Самостійне підписання договору оренди
- Орендна плата сплачується органом соціального захисту населення лише після особистого подання заяви. (Уточнюйте в соцслужбі, яка саме заява і в якому вигляді мається на увазі її подача, бо пам'ятка написана неточно – прим. перекладачки)
Без поданої заяви вам спочатку доведеться самостійно платити орендну плату.

5. Початкове вмеблювання квартири

якщо моя квартира не вмебльована, то можна отримати допомогу:

- Необхідна наявність підписаного договору оренди
- Реєстрація [Посилання на форму](#) моєї потреби в обставленні квартири в соцслужбі за електронною поштою: ukraine@cottbus.de
- Можливе попереднє отримання фіксованої суми готівковим чеком (фіксовані ставки залежно від потреб у предметах)
- Зберігання рахунків-фактур для подання до соцслужби
- При покупці речей через Ebay Kleinanzeigen (електронна барахолка ebay-kleinanzeigen.de): скріншот оголошення та квитанція на суму покупки (важливо: наявність підпису продавця!)

Інформація:

Є фіксована ставка (залежно від розміру домогосподарства) за меблювання квартири. Ви отримуєте цю фіксовану ставку в офісі соціального забезпечення, а потім можете самостійно ходити за меблями.

Будь ласка, зберігайте всі квитанції. Все, що перевищує цю суму, потрібно оплатити зі своєї кишені.

Є також фіксовані тарифи на холодильник, пральну машину та плиту. Але і тут, будь ласка, зберігайте квитанції та здавайте їх до служби соціального захисту населення.

- Альтернативно можна звернутися до відділу соцслужби з проханням про талон на отримання меблів (Bezugsschein zur Abholung von Möbeln) із наступних установ:
 - RWT Sachsendorf Gelsenkirchener Allee (Dostojewskistraße 8, 03048 Cottbus/Chósebus)
 - Sozialkaufhaus (Thierbacher Straße 8, 03048 Cottbus/Chósebus)
 - Projekt "aufge-Möbel-t" (Kleiststraße 5, 03048 Cottbus/Chósebus)

Інформація:

Меблі в цих трьох установах вже заздалегідь перевірено на придатність.

6. Реєстрація в міграційній службі

- Призначення здійснюють органи міграційної служби. Про зустріч ви будете повідомлені поштою.

Інформація:

Ви повинні зареєструватися в міграційній службі в Котбусі/Хосебузі протягом 90 днів. Очікується, що 90-денний термін буде продовжено.

Будьте певні, щойно ви зареєструвалися в службі соціального захисту населення, ви вже стали на облік, надали інформацію до міста, а отже маєте легальний статус.

Працювати в Німеччині та відвідувати мовні чи інтеграційні курси можна лише за наявності дійсної реєстрації у міграційній службі.